

## تذكر:

حاول الحصول على الاستشارة القانونية بأسرع وقت ممكن إذا اعتقدت بأنك تواجه مشكلة قانونية.

يمكنك الاتصال بهيئة الدعم القانوني في كوينزلاند على الرقم ١٣٠٠ ٦٥ ١١ ٨٨ بسعر المكالمات المحلية من أي مكان في ولاية كوينزلاند.

سوف يحاول العاملون في هيئة الدعم القانوني في كوينزلاند الإجابة على أية أسئلة لديك ومساعدتك من إيجاد من يساعدك.

## ملاحظتك:


1300 65 11 88

"achieving fair outcomes in the justice system"

www.legalaid.qld.gov.au

**Legal Aid**  
QUEENSLAND

## أحتاج إلى ترك منزلي العائلي بسرعة. هل هناك مكان أستطيع البقاء فيه؟

إذا لم يكن لديك أقارب أو أصدقاء يستطيعون مساعدتك، فقد تتمكن الشرطة المحلية من إيجاد سكن مؤقت لك ولأطفالك في ملجأ للنساء.

كما يمكنك الاتصال على الرقم ١٨٠٠ ٨١١ ٨١١ للحصول على إقامة بملجأ.

## أنا بحاجة إلى التحدث إلى الشرطة غير أنني لا أتحدث الإنجليزية، فماذا أفعل؟

متى كنت في حاجة ماسة للتحدث إلى شرطة، وليس لديك من يساعدك من الأصدقاء أو الأقارب، يمكنك:

- الاتصال هاتفياً بالشرطة على رقم ٠٠٠ وإخبارهم باللغة التي تتحدثينها، وستتولى الشرطة عندها توفير مترجم فوري متخصص.
- الاتصال بخدمة الترجمة التحريرية والفورية على الرقم ١٣ ١٤ ٥٠ وطلب توفير مترجم فوري لمساعدتك في الاتصال بالشرطة. وهذه خدمة مجانية وسرية.

## مكاتب هيئة الدعم القانوني في كوينزلاند

**Brisbane**  
44 Herschel Street  
BRISBANE Q 4000

**Ipswich**  
97 Brisbane Street  
IPSWICH Q 4305

**Southport**  
1<sup>st</sup> Floor  
100 Scarborough Street  
SOUTHPORT Q 4215

**Bundaberg**  
2<sup>nd</sup> Floor WIN Tower  
Cnr Quay & Barolin Streets  
BUNDABERG Q 4670

**Mackay**  
Ground Floor  
17 Brisbane Street  
MACKAY Q 4740

**Toowoomba**  
1st Floor  
154 Hume Street  
TOOWOOMBA Q 4350

**Caboolture**  
Ground Floor  
Kingsgate  
42 King Street  
CABOOLTURE Q 4510

**Maroochydore**  
3<sup>rd</sup> Floor  
Cnr The Esplanade  
& Second Avenue  
MAROOCHYDORE Q 4558

**Townsville**  
3<sup>rd</sup> Floor, Northtown  
280 Flinders Street Mall  
TOWNSVILLE Q 4810

**Cairns**  
Ground Floor  
Equity Central  
46 Spence Street  
CAIRNS Q 4870

**Mount Isa**  
Trustee House  
18 Miles Street  
MOUNT ISA Q 4825

**Woodridge**  
1<sup>st</sup> Floor, Woodridge Place  
Cnr Ewing Road & Carmody Street  
WOODRIDGE Q 4114

**Inala**  
Level 1  
Inala Commonwealth Centre  
20 Wirraway Parade  
INALA Q 4077

**Rockhampton**  
Ground Floor  
35 Fitzroy Street  
ROCKHAMPTON Q 4700

## ما هو العنف المنزلي؟

يمكن أن يشمل العنف المنزلي على التالي:

- المعاملة البدنية السيئة والإساءة اللفظية (الدفع والسحب، شد الشعر، السب المستمر)
- التخويف والمضايقة (تشمل التهديدات بإيذاءك أنت أو أطفالك، التهديد بإيذاءك أنت أو أطفالك عن أستراليا، التهديد بإيذاء حيوانك الأليف أو قتلها)
- الإضرار بممتلكاتك، أو التهديد بإحداث ضرر بها
- سلوك مخل بالأداب بدون إبداءك الموافقة عليه.

يعتبر مثل هذا السلوك في أستراليا مخالفا للقانون.

## لقد تعامل شريك حياتي معي بعنف. ماذا يمكنني أن أفعل؟

- أحصل على المعلومات أو الاستشارة القانونية من هيئة الدعم القانوني في كوينزلاند بالاتصال ١٣٠٠ ٦٥ ١١ ٨٨ أو على الرقم ١٨٠٠ ٨١١ ٨١١ للمساعدة في إيجاد مكان للإقامة وأمور عملية أخرى
- يمكنك التقدم بطلب الحصول على "أمر حماية" للمساعدة في حمايتك.
- يمكنك التقدم بطلب إلى وزارة الهجرة والجنسية للبقاء في أستراليا بحقك الشخصي.

## ما هو أمر الحماية؟

يخبر أمر الحماية شريك حياتك بأن عليه التوقف عن ارتكاب العنف المنزلي، وقد يأمره بالتوقف عن الاتصال والاقتراب أو البحث عنك وأفراد أسرته أو أصدقائك الذين تعرضوا للعنف المنزلي.

قد تستمر صلاحية أمر الحماية لفترة عامين كحد أقصى.

## كيف يمكنني أن أتقدم بطلب الحصول على أمر الحماية؟

يمكنك الطلب من الشرطة المحلية مساعدتك في إكمال استمارة الطلب. كما يمكنك التوجه إلى المحكمة الصلح المحلية، أو مكتب هيئة الدعم القانوني في كوينزلاند، أو مكتب محام خاص.

ما هي حقوقي القانونية إذا...

arabic

Legal Aid  
QUEENSLAND

أريد  
الانفصال  
عن شريك  
حياتي...

ما هي  
حقوقي  
القانونية؟

حاول الحصول على الاستشارة القانونية إذا اعتقدت بأنك تواجه مشكلة قانونية، خاصة قبل رفع القضية إلى المحكمة. اتصل بهيئة الدعم القانوني في كوينزلاند على الرقم ١٣٠٠ ٦٥ ١١ ٨٨.

## هل يمكنني ترك منزل الزوجية؟

في أستراليا، يمكنك ترك الحياة الزوجية أو الانفصال عن شريك حياتك في أي وقت تشائين دون الاستئذان من أحد. إذا رغبت في ترك منزل الزوجية، يمكنك ذلك.

في معظم حالات الانفصال يتفق الطرفان المنفصلان حول من سيترك المنزل. إذا لم تتمكن من الاتفاق بهذا الشأن، ففي بعض الظروف المحدودة يمكن للمحكمة إصدار أمر استعمال وسكن منفرد يجبر أحد الشريكين على المغادرة. في حالة وقوع العنف المنزلي، يمكن أن يكون لأمر الحماية صلاحية إجبار أحد الشريكين على مغادرة المنزل.

ولكن في حالة عدم إصدار أي من هذه الأوامر، لا يمكن إجبارك على مغادرة منزل تمتلكه وحدك أو مشاركة مع الطرف الآخر. تختلف القوانين بالنسبة للعقارات المؤجرة.

أما الحل الآخر هو أن تعيشا منفصلين تحت سقف واحد. قد تحتاجين إلى إعلام شريك حياتك بأنكما منفصلان كمقدمة لإجراءات الطلاق، كما عليك إخبار سنترلينك بذلك.

## وماذا بخصوص الأطفال؟

لكلا الوالدين مسؤوليات وواجبات تجاه الأطفال، حتى لو لم يعدا يعيشان معاً. ستحتاجان إلى محاولة التوصل إلى اتفاق بخصوص أي الوالدين يعيش مع الأطفال، والترتيب لأوقات يقضيها الأطفال أو يتواصلون فيها مع الوالد الآخر.

## ماذا إن قال لي شريكي بأنني لن أرى الأطفال ثانية إذا تركته؟

هذا ليس حقيقة. كلا الوالدين مسؤولان عن تربية أطفالهما، ما دام كان ذلك في مصلحة الأطفال.

إذا لم تتوصلي مع شريك حياتك إلى اتفاق بشأن ترتيبات الأطفال بعد الانفصال، يمكنك طلب من هيئة الدعم القانوني في كوينزلاند، أو من مركز العلاقات الأسرية، أو منظمة اجتماعية أن تساعدك في التوصل إلى اتفاق بشأن تربية أطفالكما، أو التقدم بطلب إلى المحكمة لتقرر بشأن هذه الترتيبات.

## قال لي شريكي بأنني سأفقد كل شيء.. ممتلكاتي وأثاثي.. إذا تركته. هل هذا صحيح؟

حقوقك عند انفصالك عن شريك تعتمد على طول فترة زواجكما، أو حياتكما معاً، ماذا جلبته أنت إلى بيت الزوجية من حيث المال أو الأثاث، ما هي مساهماتك (المالية والمعنوية) التي قدمتها في العلاقة الزوجية (مثل الاعتناء بالأطفال، إدارة المنزل، إلخ) وعلى ما هي احتياجاتك في المستقبل.

## ماذا أخذ معي إذا قررت المغادرة؟

إذا قررت ترك بيت الزوجية، فعليك الحصول على الاستشارة القانونية.

إذا غادرت برفقة أطفالك، فمن المنطقي أن تأخذي أي مواد منزلية تحتاجينها للإيفاء بمتطلبات أطفالك اليومية، مثل الغسالة، الأسرة والفرش، الأواني المطبخية، وألعاب الأطفال.

كما عليك محاولة أخذ أي وثائق هامة تخصك أنت والأطفال، كجوازات السفر، شهادات الميلاد والزواج، شهادات الجنسية، الرقم الضريبي، رخصة القيادة، بطاقة الرعاية الطبية، ووثائق التأمين الصحي الخاص، كشوف الحسابات المصرفية، بطاقات ائتمان، وأي وثائق أخرى تتعلق بأمورك المالية.

يستحسن أن تحصلي على الاستشارة القانونية بشأن الممتلكات قبل مغادرتك إذا كان ذلك ممكناً.

ويستحسن أن تتفقي مع شريك حياتك حول أي المواد سيحتفظ بها كل من الطرفين بعد الانفصال.

أنها لفكرة جيدة أن تأخذ ممتلكاتك الشخصية بما فيها أشياء ذات قيمة عاطفية كالصور، والهدايا والمجوهرات وأشياء حصلت عليها من أسرتك.

يمكنك أخذ ممتلكات تملكينها مشاركة مع شريك حياتك، كالسيارة، أو نقود من حساب مصرفي مشترك.

وسوف يتم الأخذ في الاعتبار ما أخذته عند تقسيم الممتلكات في المستقبل بينك وبين شريك حياتك السابق، إن كان ذلك باتفاق بينكما، أو بقرار من المحكمة. وقد تضطرين إلى إرجاع بعض الأشياء حينها إلى شريك السابق.

## كيف سأعيش وأنا لا مال لدي؟

قد تكوني مؤهلة للحصول على دفعات سنترلينك الحكومية، ولكن هذا يتوقف على ظروفك الشخصية. اتصلي بسنترلينك على الرقم ١٣ ٢٨ ٥٠ أو ١٣ ٦١ ٥٠ فوراً لمعرفة أي الدفعات قد تستحقها. إذا لم تجيدي التحدث بالإنجليزية اتصلي بخدمات سنترلينك متعددة اللغات على الرقم ١٣ ١٢ ٠٢.

كما يستحسن أن تتصلي بوكالة دعم الأطفال على الرقم ١٣ ١٢ ٧٢، لمعرفة إذا كان يمكنك الحصول على نفقة من شريك حياتك للإيفاء بكلفة تربية أطفالكما.

أما لمعرفة إذا كانت من حقك أية مبالغ أخرى من شريك حياتك السابق، فعليك الحصول على الاستشارة القانونية. اتصل بهيئة الدعم القانوني في كوينزلاند على الرقم ١٣ ٠٠ ٦٥ ١١ ٨٨.

## يقول شريكي بأنه سوف يتم ترحيلي عن البلاد إذا تركته. هل هذا صحيح؟

لا يمكن أن يقوم شريكك بترحيلك عن أستراليا، ولكن بمقدوره الاتصال بوزارة الهجرة والجنسية (DIAC) وإعلامهم بتغيير أوضاعك الزوجية (الانفصال)، وتقوم وزارة الهجرة والجنسية حينها بمراجعة حالتك. أي قرار بشأن وضعك كمهاجرة ستصدره وزارة الهجرة والجنسية، وليس شريك حياتك.

أما تهديد شريكك لك بترحيلك من أستراليا فكثيراً ما يحدث كجزء من أشكال سوء المعاملة والتخويف أو التحكم. وقد يعني ذلك أنك تتعرضين للعنف المنزلي. إذا تركت شريك حياتك وتعرضت للعنف المنزلي، يمكنك التقدم بطلب إلى وزارة الهجرة والجنسية للبقاء في أستراليا بحقك الشخصي.

للمزيد من المعلومات الرجاء الاتصال:

- هيئة الدعم القانوني في كوينزلاند على الرقم ١٣ ٠٠ ٦٥ ١١ ٨٨.
- الخدمة الحقوقية للاجئين وشؤون الهجرة على الرقم ٣١٨٩ ٣٨٤٦ (٠٧)
- خدمة عضد النساء المهاجرات على الرقم ٣٤٩٠ ٣٨٤٦ (٠٧)